

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 21.12.1995

Časová verzia predpisu účinná od: 21.12.1995

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**291**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že rozhodnutím Zhromaždenia Medzinárodnej únie pre patentovú spoluprácu boli 29. septembra 1992 prijaté zmeny Vykonávacieho predpisu k Zmluve o patentovej spolupráci (oznámenie Federálneho ministerstva zahraničných vecí č. 296/1991 Zb.) v znení neskorších zmien (oznámenie Federálneho ministerstva zahraničných vecí č. 529/1992 Zb.). Zmeny pravidiel 10, 11 a 48 sa stali medzinárodnoprávne účinnými 1. januára 1994. Týmto dňom sa stali účinnými aj pre Slovenskú republiku. Zmena pravidla 32 sa stala medzinárodnoprávne účinnou 1. októbra 1992. Týmto dňom sa stala účinnou aj pre Českú a Slovenskú Federatívnu Republiku. Zmeny pravidiel 37, 38, 43, 55, 60, 61, 66, 70, 74 a 92 sa stali medzinárodnoprávne účinnými 1. januára 1993. Týmto dňom sa stali účinnými aj pre Slovenskú republiku.

**Zmeny Vykonávacieho predpisu k Zmluve o patentovej spolupráci****Pravidlo 10****Terminológia a značky**

## 10.1. Terminológia a značky

(a) až (e) (bez zmeny)

(f) Ak je medzinárodná prihláška alebo jej preklad v čínštine, v angličtine alebo v japončine, začiatok každého desatinného miesta sa označuje bodkou; ak je medzinárodná prihláška alebo jej preklad v inom jazyku než v čínštine, v angličtine alebo v japončine, označuje sa čiarkou.

## 10.2. (bez zmeny)

**Pravidlo 11****Požiadavky na vonkajšiu úpravu medzinárodnej prihlášky**

## 11.1. až 11.8. (bez zmeny)

## 11.9. Spôsob písania textu

(a) (bez zmeny)

(b) V prípade potreby možno napísať rukou alebo nakresliť len grafické symboly a znaky, chemické alebo matematické vzorce a niektoré znaky v čínštine alebo v japončine.

(c) a (d) (bez zmeny)

(e) Ustanovenia odsekov (c) a (d), pokiaľ ide o medzery a o rozmery znakov, sa nevzťahujú na texty v čínštine alebo v japončine.

## 11.10. až 11.14. (bez zmeny)

**Pravidlo 32****Rozšírenie účinkov medzinárodnej prihlášky na určité nástupnícke štáty**

## 32.1. Požiadavka na rozšírenie medzinárodnej prihlášky na nástupnícky štát

(a) Účinky medzinárodnej prihlášky, ktorej dátum podania spadá do obdobia uvedeného v odseku (b), pod podmienkou, že prihlasovateľ vykoná úkony uvedené v odseku (c), môžu sa rozšíriť na štát („nástupnícky štát“), ktorého územie bolo pred nezávislosťou tohto štátu časťou územia zmluvného štátu, ktorý následne zanikol („predošlý štát“), za predpokladu, že nástupnícky štát sa stal zmluvným štátom uložením vyhlásenia o pokračovaní u generálneho riaditeľa, na základe ktorého sa táto Zmluva aplikuje aj na nástupnícky štát.

(b) Obdobie uvedené v odseku (a) sa začína dňom nasledujúcim po poslednom dni existencie predošlého štátu a končí sa dva mesiace po dni, keď generálny riaditeľ oznámil vyhlásenie podľa odseku (a) vládam členských štátov Parížskeho dohovoru na ochranu priemyselného vlastníctva. Ak však deň nezávislosti nástupníckeho štátu predchádza dňu nasledujúcemu po poslednom dni existencie predošlého štátu, potom nástupnícky štát smie vyhlásiť, že uvedené obdobie sa začína dňom jeho nezávislosti; také vyhlásenie možno urobiť spolu s vyhlásením uvedeným v odseku (a) a musí sa v ňom presne určiť deň nezávislosti.

(c) Pokiaľ ide o medzinárodnú prihlášku, ktorej dátum podania spadá do obdobia uvedeného v odseku (b), Medzinárodný úrad pošle prihlasovateľovi oznámenie, v ktorom ho informuje, že môže požiadať o rozšírenie, ak do troch mesiacov od dátumu tohto oznámenia vykoná tieto úkony:

(i) podá na Medzinárodnom úrade žiadosť o rozšírenie,

(ii) zaplatí Medzinárodnému úradu poplatok za rozšírenie v švajčiarskych frankoch, ktorého výška je rovnaká ako výška poplatku za určenie podľa pravidla 15.2.(a).

(d) Toto pravidlo sa nepoužije v prípade Ruskej federácie.

## 32.2. Účinky rozšírenia na nástupnícky štát

- (a) Tam, kde sa podala žiadosť o rozšírenie podľa pravidla 32.1.,
  - (i) nástupnícky štát sa považuje za štát určený v medzinárodnej prihláške a
  - (ii) príslušná lehota podľa článku 22 alebo podľa článku 39 (1) Zmluvy, ak ide o tento štát, sa predĺži až do uplynutia najmenej troch mesiacov od dátumu podania žiadosti o rozšírenie.
- (b) V prípade, že nástupnícky štát je viazaný hlavou II Zmluvy a žiadosť o rozšírenie sa podala neskôr, avšak návrh sa podal pred uplynutím devätnásťmesačnej lehoty od dátumu priority a nástupnícky štát bol zvolený do troch mesiacov od dátumu podania žiadosti o rozšírenie, príslušná lehota podľa odseku (a) (ii) musí byť najmenej 30 mesiacov od dátumu priority.
- (c) Nástupnícky štát môže určiť lehoty, ktoré uplynú neskôr než lehoty určené v odsekoch (a) (i) a (b). Medzinárodný úrad zverejní informáciu o takýchto lehotách vo Vestníku.

### **Pravidlo 37**

#### **Chýbajúci alebo chybný názov**

37.1. (zmena len v prípade francúzskeho textu)

37.2. Určenie názvu

Ak medzinárodná prihláška neobsahuje názov a orgán pre medzinárodnú rešerš nedostal od prijímacieho úradu oznámenie o tom, že vyzval prihlasovateľa, aby predložil názov, alebo ak tento orgán zistí, že názov nezodpovedá pravidlu 4.3., určí názov sám. Takýto názov sa určí v jazyku, v ktorom je zverejnená medzinárodná prihláška, alebo ak sa preklad predložil podľa pravidla 12.1.(c) a orgán pre medzinárodnú rešerš si to želá, v jazyku prekladu.

### **Pravidlo 38**

#### **Chýbajúca alebo chybná anotácia**

38.1. (zmena len v prípade francúzskeho textu)

38.2. Vyhotovenie anotácie

- (a) Ak medzinárodná prihláška neobsahuje anotáciu a orgán pre medzinárodnú rešerš nedostal od prijímacieho úradu oznámenie o tom, že vyzval prihlasovateľa, aby predložil anotáciu, alebo ak tento orgán zistí, že anotácia nevyhovuje pravidlu 8, vyhotoví anotáciu sám. Takáto anotácia sa vyhotoví v jazyku, v ktorom je zverejnená medzinárodná prihláška, alebo ak sa preklad predložil podľa pravidla 12.1.(c) a orgán pre medzinárodnú rešerš si to želá, v jazyku prekladu.
- (b) (bez zmeny)

### **Pravidlo 43**

#### **Správa o medzinárodnej rešerši**

43.1. až 43.3. (bez zmeny)

43.4. Jazyk

Každá správa o medzinárodnej rešerši a uznesenie podľa článku 17 (2) (a) Zmluvy sa vyhotovia v jazyku, v ktorom je zverejnená medzinárodná prihláška, na ktorú sa vzťahujú, alebo ak sa preklad predložil podľa pravidla 12.1.(c) a orgán pre medzinárodnú rešerš si to želá, v jazyku prekladu.

43.5. až 43.10. (bez zmeny)

### **Pravidlo 48**

#### **Medzinárodné zverejnenie**

48.1. a 48.2. (bez zmeny)

## 48.3. Jazyky

- (a) Ak sa medzinárodná prihláška podá v čínštine, angličtine, francúzštine, nemčine, japončine, ruštine alebo v španielčine, zverejní sa v jazyku, v ktorom bola podaná.
- (b) Ak sa medzinárodná prihláška podá v inom jazyku ako v čínštine, angličtine, francúzštine, nemčine, japončine, ruštine alebo v španielčine, zverejní sa v anglickom preklade. Za vykonanie prekladu je zodpovedný orgán pre medzinárodnú rešerš, ktorého povinnosťou je mať preklad dostatočne včas, aby mohol medzinárodnú prihlášku zverejniť v predpísanej lehote alebo aby ju mohol pri uplatnení článku 64 (3) (b) Zmluvy postúpiť podľa článku 20 pred uplynutím devätnásteho mesiaca od dátumu priority. Bez ohľadu na pravidlo 16.1.(a) môže orgán pre medzinárodnú rešerš účtovať prihlasovateľovi poplatok za preklad. Orgán pre medzinárodnú rešerš umožní prihlasovateľovi vyjadriť sa k návrhu prekladu. Na toto vyjadrenie určí orgán pre medzinárodnú rešerš podľa okolností prípadu primeranú lehotu. Ak pre nedostatok času nie je možné vziať vyjadrenie prihlasovateľa do úvahy pred postúpením prekladu alebo ak prihlasovateľ a uvedený orgán majú na správnosť prekladu rôzny názor, môže prihlasovateľ zaslať kópiu svojho vyjadrenia alebo jeho nevybavenú časť Medzinárodnému úradu a každému určenému úradu, ktorému preklad postúpil. Medzinárodný úrad zverejní podstatu vyjadrenia buď zároveň s prekladom orgánu pre medzinárodnú rešerš, alebo následne po jeho zverejnení.
- (c) (bez zmeny)

48.4. až 48.6. (bez zmeny)

**Pravidlo 55****Jazyky (medzinárodný predbežný prieskum)**

## 55.1. Jazyk návrhu

Návrh sa podáva v jazyku medzinárodnej prihlášky alebo, ak sa prihláška podala v inom jazyku, než v ktorom bola zverejnená, v jazyku zverejnenia. Ak sa podľa pravidla 55.2. požaduje preklad medzinárodnej prihlášky, návrh je v jazyku prekladu.

## 55.2. Preklad medzinárodnej prihlášky

- (a) Ak sa medzinárodná prihláška nepodá ani nezverejní v jazyku alebo v jednom z jazykov uvedených v dohode uzavretej medzi Medzinárodným úradom a orgánom pre medzinárodný predbežný prieskum určeným na vykonávanie medzinárodného predbežného prieskumu tejto prihlášky, môže tento orgán požiadať s výnimkou odseku (b), aby prihlasovateľ predložil spolu s návrhom preklad medzinárodnej prihlášky do jazyka alebo do jedného z jazykov určených v uvedenej dohode.
- (b) Ak sa preklad medzinárodnej prihlášky do jazyka podľa odseku (a) odovzdal orgánu pre medzinárodnú rešerš podľa pravidla 12.1.(c) a orgán pre medzinárodný predbežný prieskum je súčasťou toho istého národného úradu alebo medzivládnej organizácie ako orgán pre medzinárodnú rešerš, prihlasovateľ nemusí predložiť preklad podľa odseku (a). V prípade, že prihlasovateľ nepredloží preklad podľa odseku (a), medzinárodný predbežný prieskum sa vykoná na základe prekladu predloženého podľa pravidla 12.1.(c).
- (c) Ak sa nespĺní požiadavka uvedená v odseku (a) a odsek (b) neplatí, orgán pre medzinárodný predbežný prieskum vyzve prihlasovateľa, aby predložil požadovaný preklad v lehote, ktorá musí byť primeraná okolnostiam. Táto lehota nesmie byť kratšia ako jeden mesiac od dátumu výzvy. Orgán pre medzinárodný predbežný prieskum môže lehotu predĺžiť kedykoľvek pred vydaním rozhodnutia.
- (d) Ak prihlasovateľ vyhovie výzve v lehote uvedenej v odseku (c), táto požiadavka sa bude považovať za splnenú. Ak to prihlasovateľ neurobí, bude sa návrh považovať za nepredložený.
- (e) Ustanovenia odsekov (a) až (d) budú platiť len vtedy, ak orgán pre medzinárodný predbežný prieskum vyhlásil v oznámení adresovanom Medzinárodnému úradu, že súhlasí s vykonaním medzinárodného predbežného prieskumu na základe prekladu v zmysle týchto odsekov.

## 55.3. Preklad zmien

- (a) Ak sa požaduje preklad medzinárodnej prihlášky podľa pravidla 55.2., všetky zmeny, ktoré sú uvedené vo vyhlásení týkajúcom sa zmien podľa pravidla 53.9. a ktoré si prihlasovateľ želá vziať do úvahy na účely medzinárodného predbežného prieskumu, a všetky zmeny podľa článku 19 Zmluvy, ktoré sa musia vziať do úvahy podľa pravidla 66.1.(c), musia byť v jazyku prekladu. Ak také zmeny boli alebo sú podané v inom jazyku, musí sa predložiť aj preklad.
- (b) Ak sa požadovaný preklad zmien podľa odseku (a) nepredloží, orgán pre medzinárodný predbežný prieskum vyzve prihlasovateľa, aby predložil chýbajúci preklad v lehote, ktorá musí byť primeraná okolnostiam. Táto lehota nesmie byť kratšia ako jeden mesiac od dátumu výzvy. Orgán pre medzinárodný predbežný prieskum môže lehotu predĺžiť kedykoľvek pred vydaním rozhodnutia.
- (c) Ak prihlasovateľ nevyhovie výzve v lehote uvedenej v odseku (b), zmena sa nevezme do úvahy na účely medzinárodného predbežného prieskumu.

**Pravidlo 60****Niektoré nedostatky návrhu alebo voľby**

## 60.1. Nedostatky návrhu

- (a) Ak návrh nevyhovuje požiadavkám uvedeným v pravidlách 53.1., 53.2.(a) (i) až (iv), 53.2.(b), 53.3. až 53.8. a 55.1., orgán pre medzinárodný predbežný prieskum vyzve prihlasovateľa, aby nedostatky opravil v lehote, ktorá je primeraná okolnostiam. Táto lehota nesmie byť kratšia ako jeden mesiac od dátumu výzvy. Orgán pre medzinárodný predbežný prieskum môže lehotu predĺžiť kedykoľvek pred vydaním rozhodnutia.
- (b) až (g) (bez zmeny)

## 60.2. (bez zmeny)

**Pravidlo 61****Oznámenie návrhu a voľby**

## 61.1. Oznámenie Medzinárodnému úradu a prihlasovateľovi

- (a) (bez zmeny)
- (b) Orgán pre medzinárodný predbežný prieskum ihneď písomne informuje prihlasovateľa o dátume prijatia návrhu. Ak sa návrh posudzuje podľa pravidiel 54.4.(a), 55.2.(d), 57.4.(c), 58.2.(c) alebo podľa pravidla 60.1.(c) ako nepredložený alebo ak sa voľba posudzuje podľa pravidla 60.1.(d) ako nevykonaná, orgán pre medzinárodný predbežný prieskum to oznámi prihlasovateľovi a Medzinárodnému úradu.
- (c) (bez zmeny)

## 61.2. až 61.4. (bez zmeny)

**Pravidlo 66****Konanie pred orgánom pre medzinárodný predbežný prieskum**

## 66.1. až 66.8. (bez zmeny)

## 66.9. Jazyk zmien

- (a) S výnimkou odsekov (b) a (c), ak sa medzinárodná prihláška podala v inom jazyku, než v ktorom je zverejnená, každá zmena, ako aj každý list podľa pravidla 66.8.(a) sa predložia v jazyku, v ktorom je zverejnená medzinárodná prihláška.
- (b) Ak sa medzinárodný predbežný prieskum vykonáva podľa pravidla 55.2. na základe prekladu medzinárodnej prihlášky, každá zmena, ako aj každý list v zmysle odseku (a) sa musia predložiť v jazyku prekladu.
- (c) S výnimkou pravidla 55.3., ak sa zmena alebo list nepredložili v jazyku požadovanom podľa odseku (a) alebo (b), orgán pre medzinárodný predbežný prieskum, ak je to možné vzhľadom na lehotu určenú na vyhotovenie správy o medzinárodnom predbežnom

prieskume, vyzve prihlasovateľa, aby predložil zmenu alebo list v požadovanom jazyku v lehote, ktorá musí byť primeraná okolnostiam.

- (d) Ak prihlasovateľ nevyhoví výzve na predloženie zmeny v požadovanom jazyku v lehote uvedenej v odseku (c), zmena sa nebude brať do úvahy na účely medzinárodného predbežného prieskumu. Ak prihlasovateľ nevyhoví výzve na predloženie listu uvedeného v odseku (a) v požadovanom jazyku v lehote podľa odseku (c), požadovaná zmena sa nemusí vziať do úvahy na účely medzinárodného predbežného prieskumu.

#### **Pravidlo 70**

##### **Správa o medzinárodnom predbežnom prieskume**

70.1. až 70.16. (bez zmeny)

70.17. Jazyky vyhotovenia správy a príloh

- (a) Správa a všetky prílohy sú vyhotovené v jazyku, v ktorom je zverejnená medzinárodná prihláška, ktorej sa týkajú, alebo ak sa medzinárodný predbežný prieskum vykonával podľa pravidla 55.2. na základe prekladu medzinárodnej prihlášky, v jazyku prekladu.
- (b) (zostáva zrušené)

#### **Pravidlo 74**

##### **Preklad príloh k správe o medzinárodnom predbežnom prieskume a jeho predloženie**

74.1. Obsah prekladu a lehota na jeho predloženie

- (a) Ak zvolený úrad požaduje predloženie prekladu medzinárodnej prihlášky podľa článku 39 (1) Zmluvy, prihlasovateľ predloží v lehote uvedenej v tomto článku preklad každého náhradného listu uvedeného v pravidle 70.16. a priloženého k správe o medzinárodnom predbežnom prieskume, ak takýto list nie je v jazyku požadovaného prekladu medzinárodnej prihlášky. Rovnaká lehota sa použije aj vtedy, ak sa predloženie prekladu medzinárodnej prihlášky zvolenému úradu musí uskutočniť vzhľadom na vyhlásenie podľa článku 64 (2) (a) (i) Zmluvy v lehote uvedenej v článku 22 Zmluvy.
- (b) Ak predloženie prekladu medzinárodnej prihlášky podľa článku 39 (1) Zmluvy zvolený úrad nepožaduje, môže tento úrad požadovať od prihlasovateľa, aby predložil v lehote uvedenej v tomto článku preklad každého náhradného listu uvedeného v pravidle 70.16., ktorý je priložený k správe o medzinárodnom predbežnom prieskume a nie je v jazyku, v ktorom bola medzinárodná prihláška zverejnená.

#### **Pravidlo 92**

##### **Korešpondencia**

92.1. (bez zmeny)

92.2. Jazyky

- (a) S výnimkou pravidiel 55.1. a 66.9. a odseku (b) tohto pravidla musí prihlasovateľ predložiť každý list alebo dokument orgánu pre medzinárodnú rešerš alebo orgánu pre medzinárodný predbežný prieskum v rovnakom jazyku, v akom je medzinárodná prihláška, ktorej sa týka. Ak sa však preklad medzinárodnej prihlášky odovzdal podľa pravidla 12.1.(c) alebo sa podal podľa pravidla 55.2.(a) alebo (c), použije sa jazyk prekladu.
- (b) až (e) (bez zmeny)

92.3. a 92.4. (bez zmeny)

## Príloha k č. 291/1995 Z. z.

**Amendments to the Regulations  
under the Patent Cooperation Treaty (PCT)**

**Rule 10****Terminology and Signs**

## 10.1 Terminology and Signs

(a) to (e) [No change]

(f) When the international application or its translation is in Chinese, English or Japanese, the beginning of any decimal fraction shall be marked by a period, whereas, when the international application or its translation is in a language other than Chinese, English or Japanese, it shall be marked by a comma.

10.2 [No change]

**Rule 11****Physical Requirements of the International Application**

11.1 to 11.8 [No change]

11.9 Writing of Text Matter

(a) [No change]

(b) Only graphic symbols and characters, chemical or mathematical formulae, and certain characters in the Chinese or Japanese language may, when necessary, be written by hand or drawn.

(c) and (d) [No change]

(e) As far as the spacing of the typing and the size of the characters are concerned, paragraphs (c) and (d) shall not apply to texts in the Chinese or Japanese language.

11.10 to 11.14 [No change]

**Rule 32****Extension of Effects of International Application to Certain Successor States**

32.1 Request for Extension of International Application to Successor State

(a) The effects of any international application whose international filing date falls in the period defined in paragraph (b) may, subject to the performance by the applicant of the acts specified in paragraph (c), be extended to a State (the successor State) whose territory was, before the independence of that State, part of the territory of a Contracting State which subsequently ceased to exist (the predecessor State), provided that the successor State

has become a Contracting State through the deposit, with the Director General, of a declaration of continuation the effect of which is that the Treaty is applied by the successor State.

(b) The period referred to in paragraph (a) starts on the day following the last day of the existence of the predecessor State and ends two months after the date on which the declaration referred to in paragraph (a) was notified by the Director General to the Governments of the States party to the Paris Convention for the Protection of Industrial Property. However, where the date of independence of the successor State is earlier than the date of the day following the last day of the existence of the predecessor State, the successor State may declare that the said period starts on the date of its independence; such a declaration shall be made together with the declaration referred to in paragraph (a) and shall specify the date of independence.

(c) In respect of any international application whose filing date falls within the applicable period under paragraph (b), the International Bureau shall send the applicant a notification informing him that he may make a request for extension by performing, within three months from the date of that notification, the following acts:

(i) filing with the International Bureau the request for extension;

(ii) paying to the International Bureau an extension fee in Swiss francs, the amount of which shall be the same as the amount of the designation fee referred to in Rule 15.2(a).

(d) This Rule shall not apply to the Russian Federation.

## 32.2 Effects of Extension to Successor State

(a) Where a request for extension is made in accordance with Rule 32.1,

(i) the successor State shall be considered as having been designated in the international application, and

(ii) the applicable time limit under Article 22 or 39(1) in relation to that State shall be extended until the expiration of at least three months from the date of the request for extension.

(b) Where, in the case of a successor State which is bound by Chapter II of the Treaty, the request for extension was made after, but the demand was made before, the expiration of the 19th month from the priority date, and a later election is made of the successor State within three months from the date of the request for extension, the applicable time

limit under paragraph (a)(ii) shall be at least 30 months from the priority date.

- (c) The successor State may fix time limits which expire later than those provided in paragraphs (a)(ii) and (b). The International Bureau shall publish information on such time limits in the Gazette.

### **Rule 37**

#### **Missing or Defective Title**

37.1 [Amendment to the French text only]

37.2 Establishment of Title

If the international application does not contain a title and the International Searching Authority has not received a notification from the receiving Office to the effect that the applicant has been invited to furnish a title, or if the said Authority finds that the title does not comply with Rule 4.3, it shall itself establish a title. Such title shall be established in the language in which the international application is published or, if a translation was transmitted under Rule 12.1(c) and the International Searching Authority so wishes, in the language of that translation.

### **Rule 38**

#### **Missing or Defective Abstract**

38.1 [Amendment to the French text only]

38.2 Establishment of Abstract

- (a) If the international application does not contain an abstract and the International Searching Authority has not received a notification from the receiving Office to the effect that the applicant has been invited to furnish an abstract, or if the said Authority finds that the abstract does not comply with Rule 8, it shall itself establish an abstract. Such abstract shall be established in the language in which the international application is published or, if a translation was transmitted under Rule 12.1(c) and the International Searching Authority so wishes, in the language of that translation.
- (b) [No change]

### **Rule 43**

#### **The International Search Report**

43.1 to 43.3 [No change]

43.4 Language

Every international search report and any declaration made under Article 17(2)(a) shall be in the language in which the international application to which it relates is published or, if a translation was transmitted under Rule 12.1(c) and the International Searching Authority so wishes, in the language of that translation.

43.5 to 43.10 [No change]

### **Rule 48**

#### **International Publication**

48.1 and 48.2 [No change]

48.3 Languages

- (a) If the international application is filed in Chinese, English, French, German, Japanese, Russian or Spanish, that application shall be published in the language in which it was filed.
- (b) If the international application is filed in a language other than Chinese, English, French, German, Japanese, Russian or Spanish, that application shall be published in English translation. The translation shall be prepared under the responsibility of the International Searching Authority, which shall be obliged to have it ready in time to permit international publication by the prescribed date, or, where Article 64(3)(b) applies, to permit the communication under Article 20 by the end of the 19th month after the priority date. Notwithstanding Rule 16.1(a), the International Searching Authority may charge a fee for the translation to the applicant. The international Searching Authority shall give the applicant an opportunity to comment on the draft translation. The International Searching Authority shall fix a time limit reasonable under the circumstances of the case for such comments. If there is no time to take the comments of the applicant into account before the translation is communicated or if there is a difference of opinion between the applicant and the said Authority as to the correct translation, the applicant may send a copy of his comments, or what remains of them, to the International Bureau and each designated Office to which the translation was communicated. The International Bureau shall publish the essence of the comments together with the translation of the International Searching Authority or subsequently to the publication of such translation.
- (c) [No change]

48.4 to 48.6 [No change]

### **Rule 55**

#### **Languages (International Preliminary Examination)**

55.1 Language of Demand

The demand shall be in the language of the international application or, if the international application has been filed in a language other than the language in which it is published, in the language of publication. However, if a translation of the international application is required under Rule 55.2, the demand shall be in the language of that translation.

55.2 Translation of International Application

- (a) Where the international application is neither filed nor published in the language, or one of the languages, specified in the agreement concluded between

the International Bureau and the International Preliminary Examining Authority competent for the international preliminary examination of that application, that Authority may require that, subject to paragraph (b), the applicant furnish with the demand a translation of the international application into the language, or one of the languages, specified in the said agreement.

- (b) Where a translation of the international application into a language referred to in paragraph (a) was transmitted to the International Searching Authority under Rule 12.1(c) and the International Preliminary Examining Authority is part of the same national Office or intergovernmental organization as the International Searching Authority, the applicant need not furnish a translation under paragraph (a). In such a case, unless the applicant furnishes a translation under paragraph (a), the international preliminary examination shall be carried out on the basis of the translation transmitted under Rule 12.1(c).
- (c) If the requirement of paragraph (a) is not complied with and paragraph (b) does not apply, the International Preliminary Examining Authority shall invite the applicant to furnish the required translation within a time limit which shall be reasonable under the circumstances. That time limit shall not be less than one month from the date of the invitation. It may be extended by the International Preliminary Examining Authority at any time before a decision is taken.
- (d) If the applicant complies with the invitation within the time limit under paragraph (c), the said requirement shall be considered to have been complied with. If the applicant fails to do so, the demand shall be considered not to have been submitted.
- (e) Paragraphs (a) to (d) shall apply only where the International Preliminary Examining Authority has declared, in a notification addressed to the International Bureau, that it accepts to carry out international preliminary examination on the basis of the translation referred to in those paragraphs.

#### 55.3 Translation of Amendments

- (a) Where a translation of the international application is required under Rule 55.2, any amendments which are referred to in the statement concerning amendments under Rule 53.9 and which the applicant wishes to be taken into account for the purposes of the international preliminary examination, and any amendments under Article 19 which are to be taken into account under Rule 66.1(c), shall be in the language of that translation. Where such amendments have been or are filed in another language, a translation shall also be furnished.
- (b) Where the required translation of an amendment referred to in paragraph (a) is not furnished, the International Preliminary Examining Authority shall invite the applicant to furnish the missing translation within a time limit which shall be reasonable under the circumstances. That time limit shall not be less

than one month from the date of the invitation. It may be extended by the International Preliminary Examining Authority at any time before a decision is taken.

- (c) If the applicant fails to comply with the invitation within the time limit under paragraph (b), the amendment shall not be taken into account for the purposes of the international preliminary examination.

### Rule 60

#### Certain Defects in the Demand or Elections

##### 60.1 Defects in the Demand

- (a) If the demand does not comply with the requirements specified in Rules 53.1, 53.2(a)(i) to (iv), 53.2(b), 53.3 to 53.8 and 55.1, the International Preliminary Examining Authority shall invite the applicant to correct the defects within a time limit which shall be reasonable under the circumstances. That time limit shall not be less than one month from the date of the invitation. It may be extended by the International Preliminary Examining Authority at any time before a decision is taken.
- (b) to (g) [No change]

##### 60.2 [No change]

### Rule 61

#### Notification of the Demand and Elections

61.1 Notification to the International Bureau and the Applicant

- (a) [No change]
- (b) The International Preliminary Examining Authority shall promptly inform the applicant in writing of the date of receipt of the demand. Where the demand has been considered under Rules 54.4(a), 55.2(d), 57.4(c), 58.2(c) or 60.1(c) as if it had not been submitted or where an election has been considered under Rule 60.1(d) as if it had not been made, the International Preliminary Examining Authority shall notify the applicant and the International Bureau accordingly.
- (c) [No change]

##### 61.2 to 61.4 [No change]

### Rule 66

#### Procedure before the International Preliminary Examining Authority

66.1 to 66.8 [No change]  
66.9 Language of Amendments

- (a) Subject to paragraphs (b) and (c), if the international application has been filed in a language other than the language in which it is published, any

amendment, as well as any letter referred to in Rule 66.8(a), shall be submitted in the language of publication.

- (b) If the international preliminary examination is carried out, pursuant to Rule 55.2, on the basis of a translation of the international application, any amendment, as well as any letter referred to in paragraph (a), shall be submitted in the language of that translation.
- (c) Subject to Rule 55.3, if an amendment or letter is not submitted in a language as required under paragraph (a) or (b), the International Preliminary Examining Authority shall, if practicable having regard to the time limit for establishing the international preliminary examination report, invite the applicant to furnish the amendment or letter in the required language within a time limit which shall be reasonable under the circumstances.
- (d) If the applicant fails to comply, within the time limit under paragraph (c), with the invitation to furnish an amendment in the required language, the amendment shall not be taken into account for the purposes of the international preliminary examination. If the applicant fails to comply, within the time limit under paragraph (c), with the invitation to furnish a letter referred to in paragraph (a) in the required language, the amendment concerned need not be taken into account for the purposes of the international preliminary examination.

#### **Rule 70**

##### **The International Preliminary Examination Report**

70.1 to 70.16 [No change]

70.17 Languages of the Report and the Annexes

- (a) The report and any annex shall be in the language in which the international application to which they relate is published, or, if the international preliminary examination is carried out, pursuant to Rule 55.2, on the basis of a translation of the international application, in the language of that translation.
- (b) [Remains deleted]

#### **Rule 74**

##### **Translations of Annexes of the International Preliminary Examination Report and Transmittal Thereof**

74.1 Contents of Translation and Time Limit for Transmittal Thereof

- (a) Where the furnishing of a translation of the international application is required by the elected Office under Article 39(1), the applicant shall, within the time limit applicable under Article 39(1), transmit a translation of any replacement sheet referred to in Rule 70.16 which is annexed to the international preliminary examination report, unless such sheet is in the language of the required translation of the international application. The same time limit shall apply where the furnishing of a translation of the international application to the elected Office must, because of a declaration made under Article 64(2)(a)(i), be effected within the time limit applicable under Article 22.
- (b) Where the furnishing under Article 39(1) of a translation of the international application is not required by the elected Office, that Office may require the applicant to furnish, within the time limit applicable under that Article, a translation into the language in which the international application was published of any replacement sheet referred to in Rule 70.16 which is annexed to the international preliminary examination report and is not in that language.

#### **Rule 92**

##### **Correspondence**

92.1 [No change]

92.2 Languages

- (a) Subject to Rules 55.1 and 66.9 and to paragraph (b) of this Rule, any letter or document submitted by the applicant to the International Searching Authority or the International Preliminary Examining Authority shall be in the same language as the international application to which it relates. However, where a translation of the international application has been transmitted under Rule 12.1(c) or furnished under Rule 55.2(a) or (c), the language of such translation shall be used.
- (b) to (e) [No change]

92.3 and 92.4 [No change]

